

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 3 décembre 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, December 3, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 novembre 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of November 5, 2024.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement sur le déneigement d'un chemin public dans les milieux résidentiels avec une souffleuse d'une masse nette de plus de 900 kg.	5.1 Notice of motion and filing of a draft by-law regarding snow-removal operations on a public road in residential areas with a snowblower whose net mass exceeds 900 kg.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement sur la gestion contractuelle.	5.2 Notice of motion and filing of a draft by-law respecting contract management.
5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement relatif à la démolition des immeubles.	5.3 Notice of motion and filing of a draft by-law respecting the demolition of immovables.
5.4 Adoption avec modification d'un règlement concernant le Comité consultatif d'urbanisme.	5.4 Adoption with modification of a by-law concerning the Planning Advisory Committee.
5.5 Adoption sans modification d'un règlement modifiant le Règlement PC-2512 sur la distribution de matériel publicitaire.	5.5 Adoption without modification of a by-law amending By-law PC-2512 concerning the distribution of advertising material.
5.6 Adoption sans modification d'un règlement modifiant le Règlement PC-2642 portant sur l'octroi de permis aux colporteurs et modifiant le Règlement PC-2396 régissant divers commerces et industries.	5.6 Adoption without modification of a by-law amending By-law PC-2642 pertaining to the granting of permits to peddlers and amending By-law PC-2396 regulating various trades and industries.
5.7 Adoption sans modification d'un règlement modifiant le règlement de lotissement PC-2774 dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.7 Adoption without modification of a by-law amending Subdivision By-law PC-2774 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings classified as class "A" use.
5.8 Adoption avec modification d'un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 dans le but d'encadrer l'aménagement d'un logement complémentaire sur un terrain résidentiel appartenant à la classe d'usage « A ».	5.8 Adoption with modification of a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to permit the development of a complementary dwelling located on a residential property belonging to class "A" use.
5.9 Adoption avec modification d'un règlement modifiant le Règlement PC-2787 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.9 Adoption with modification of a by-law amending the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law PC-2787 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings classified as class "A" use.

5.10	Adoption sans modification d'un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.10	Adoption without modification of a by-law amending Construction By-law PC-2786 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings classified as class "A" use.
5.11	Adoption avec modification d'un règlement modifiant le règlement PC-2791 sur les usages conditionnels afin de régir les unités d'habitation accessoire (UHA) aménagés à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.11	Adoption with modification of a by-law amending Conditional Uses By-law PC-2791 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located in residential buildings belonging to class "A" use.
6.	Conseil municipal	6.	Municipal Council
6.1	Déposer le registre faisant état de tout don, marque d'hospitalité et tout autre avantage excédant 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil.	6.1	File the register containing disclosure statements of any gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$ 200 having been received by a Council member.
6.2	Déposer les déclarations d'intérêts pécuniaires de tous les membres du conseil.	6.2	File the declarations of the pecuniary interests of all council members.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 30 septembre 2024 du Comité d'art public de Pointe-Claire.	7.1	File the minutes of the September 30, 2024, meeting of the Pointe-Claire Public Art Committee.
7.2	Nommer des membres au sein du Comité d'art public de Pointe-Claire.	7.2	Appoint members to the Pointe-Claire Public Art Committee.
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Aucun	8.1	None
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Octroyer un contrat pour des services d'impression par lot pour l'année 2025, à IMPRESSION NUMÉRIX INC. (Lots 1 et 5), NOVEXCO INC (Lot 2), PHOENIX IMPRESSION NUMÉRIQUE (Lot 3) et ACCENT IMPRESSION Inc. (Lot 4), pour un montant total de 91 890,44 \$, taxes incluses, avec l'année 2026 en option.	9.1	Award a contract for printing services by lot for the year 2025, to IMPRESSION NUMÉRIX INC. (Lots 1 and 5), NOVEXCO INC. (Lot 2), PHOENIX IMPRESSION NUMÉRIQUE (Lot 3) and ACCENT IMPRESSION INC. (Lot 4), for a total amount of \$ 91,890.44, taxes included, with the year 2026 in option.
9.2	Octroyer un contrat pour des services professionnels en graphisme pour l'année 2025, à PÉNÉGA COMMUNICATION INC., pour un montant total de 172 117,58 \$, taxes incluses, avec les années 2026 et 2027 en option.	9.2	Award a contract for professional graphic design services for the year 2025, to PÉNÉGA COMMUNICATION INC., for a total amount of \$ 172,117.58, taxes included, with the years 2026 and 2027 in option.
9.3	Octroyer un contrat pour des services professionnels en photographie et vidéographie pour l'année 2025, à PÉNÉGA COMMUNICATION INC., pour un montant total de 123 310,69 \$, taxes incluses, avec les années 2026 et 2027 en option.	9.3	Award a contract for professional photography and videography services for 2025, to PÉNÉGA COMMUNICATION INC., for a total amount of \$ 123,310.69, taxes included, with the years 2026 and 2027 in option.
9.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec IMPRESSION NUMÉRIX INC., pour des services d'impressions variés pour l'année 2024 (lot 1), pour un montant de 2 240 \$, taxes incluses.	9.4	Approve a change order to the contract entered into with IMPRESSION NUMÉRIX INC., for various printing services for the year 2024 (lot 1), for an amount of \$ 2,240, taxes included.
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 26 octobre 2024 au 25 novembre 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of October 26, 2024, to November 25, 2024.

10.2	Déposer les plans d'action découlant des vérifications d'optimisation des ressources pour les années 2023 et 2021.	10.2	File the action plans resulting from value for money audits for the years 2023 and 2021.
10.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., pour l'année 2025, au montant de 100 639,19 \$, taxes incluses, pour la fourniture des équipements de sécurité personnelle et accessoires industriels.	10.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., for the year 2025, in the amount of \$ 100,639.19, taxes included for the supply of personal safety equipment and industrial accessories.
10.4	Octroyer un contrat pour l'achat des licences d'abonnements Microsoft pour trois (3) ans, à MICROSOFT LICENSING GP, pour un montant total de 1 034 775 \$, taxes incluses.	10.4	Award a contract for the purchase of Microsoft subscription licenses for three (3) years, to MICROSOFT LICENSING GP, for a total amount of \$ 1,034,775, taxes included.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Opposition à la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de taxes foncières soumise par le Club de curling de Pointe-Claire.	11.1	Opposition to the application by the Pointe-Claire Curling Club for recognition of property tax exemption.
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de décembre 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of December 2024.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 décembre 2024.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of December 3, 2024.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec 4121104 CANADA INC. (100% ENVIRONNEMENTAL), pour l'année 2025, au montant de 94 739,40 \$, taxes incluses, pour des services d'Écocentres mobiles.	14.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with 4121104 CANADA INC. (100% ENVIRONNEMENTAL), for the year 2025, in the amount of \$ 94,739.40, taxes included for mobile Ecocentres services.
14.2	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour l'année 2025, au montant de 392 352,19 \$, taxes incluses, pour des travaux d'arboriculture.	14.2	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for the year 2025, in the amount of \$ 392,352.19, taxes included for arboriculture works.
14.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec DRIVE PRODUCTS INC., pour l'année 2025, au montant de 32 045,83 \$, taxes incluses, pour la fourniture et l'installation d'ascenseurs hydrauliques pour véhicules légers.	14.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with DRIVE PRODUCTS INC., for the year 2025, in the amount of \$ 32,045.83, taxes included for the supply and the installation of hydraulic lifts for light vehicles.
14.4	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'un jeu neuf de quatre colonnes élévatrices mobiles pour véhicules lourds, à ISN CANADA GROUP HOLDINGS INC., pour un montant total de 75 716,79 \$, taxes incluses.	14.4	Award a contract for the supply and the delivery of a new set of four mobile lifting columns for heavy vehicles, to ISN CANADA GROUP HOLDINGS INC., for a total amount of \$ 75,716.79, taxes included.
14.5	Octroyer un contrat pour des travaux d'abattage d'arbres pour l'hiver 2025, à ARBRE NB INC. (Lot A) et ARBO-DESIGN (Lot B), pour un montant total de 181 254,50 \$, taxes incluses.	14.5	Award a contract for tree felling works for winter 2025, to ARBRE NB INC. (Lot A) and ARBO-DESIGN (Lot B), for a total amount of \$ 181,254.50, taxes included.

14.6	Approuver une modification au contrat intervenu avec ENVIRONNEMENT ROUTIER NRJ INC., pour la collecte par chargement à grue et le transport des matières résiduelles provenant des conteneurs semi-enfouis, pour un montant de 72 760,79 \$, taxes incluses.	14.6	Approve a change order to the contract entered into with ENVIRONNEMENT ROUTIER NRJ INC., for the collection by crane and the transportation of waste materials from semi-buried containers, for an amount of \$ 72,760.79, taxes included.
14.7	Approuver une modification au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), pour des travaux d'entretien horticole et de plantation à taux horaire pour l'année 2024, pour un montant de 1 575,16 \$, taxes incluses.	14.7	Approve a change order to the contract entered into with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), for horticultural maintenance and planting works at an hourly rate for the year 2024, for an amount of \$ 1,575.16, taxes included.
14.8	Autoriser une dépense maximale de 300 000 \$, taxes incluses, dans le cadre de l'appel d'offres regroupé du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) pour l'achat de véhicules légers pour l'année 2025.	14.8	Authorize a maximum expenditure of \$ 300,000, taxes included, within the framework of the grouped call for tenders of the <i>Centre acquisitions gouvernementales (CAG)</i> for the purchase of light vehicles for the year 2025.
14.9	Approprier les sommes requises pour l'augmentation d'une réserve afin de permettre l'octroi d'un contrat de travaux de rénovation des suites de bureaux ISP/PCVRU.	14.9	Appropriate the sums required for the increase of a reserve in order to allow the awarding of a contract for the renovation work of the ISP/PCVRU office suites.
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MOFAX ÉLECTRIQUE INC., pour l'année 2025, au montant de 474 616,80 \$, taxes incluses, pour des travaux d'entretien et de réparation de nature électrique.	15.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with MOFAX ÉLECTRIQUE INC., for the year 2025, in the amount of \$ 474,616.80, taxes included for maintenance and repair work of electrical nature.
15.2	Octroyer un contrat pour des travaux de rénovation des suites de l'ISP et PCVRU, à CONSTRUCTION TELVA INC., pour un montant total de 2 741 096,49\$ \$, taxes incluses.	15.2	Award a contract for the renovation of office suites for ISP/PCVRU, to CONSTRUCTION TELVA INC., for a total amount of \$ 2,741,096.49, taxes included.
15.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., pour l'entretien ménager au Centre Sportif Olive-Urquhart, pour un montant de 6 405,12 \$, taxes incluses.	15.3	Approve a change order to the contract entered into with ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., for janitorial services at the Olive-Urquhart Sports Center, for an amount of \$ 6,405.12, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION URBEX INC., pour le drainage du sentier du parc Belmont (Sunnyside), pour un montant de 14 694,95 \$, taxes incluses.	16.1	Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION URBEX INC., for the drainage of Belmont Park trail (Sunnyside), for an amount of \$ 14,694.95, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec BEAMEO SERVICES-CONSEILS INC., pour le remplacement des lampadaires sur le boulevard des Sources, entre le boulevard Hymus et l'avenue Saint-Louis et sur le chemin de l'Aviation, pour un montant de 3 884,29 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with BEAMEO SERVICES-CONSEILS INC., for the replacement of streetlights on Des Sources Boulevard, between Hymus Boulevard and Saint-Louis Avenue and on De l'Aviation Road, for an amount of \$ 3,884.29, taxes included.
16.3	Approprier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves et le fonds parcs et terrains de jeux pour diverses interventions en 2025.	16.3	Appropriate the sums required for the creation of new budget items for reserves and the parks and playgrounds fund for various 2025 interventions.

<p>17. Urbanisme</p>	<p>17. Planning</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 et 17.3</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the items 17.1 and 17.3</i></p>
<p>17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 99, avenue Cedar.</p>	<p>17.1 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 99 Cedar Avenue.</p>
<p>17.2 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 15-19, avenue Donegani.</p>	<p>17.2 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 15-19 Donegani Avenue.</p>
<p>17.3 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 46, avenue du Golf.</p>	<p>17.3 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 46 Du Golf Avenue.</p>
<p>17.4 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 45, avenue Belton.</p>	<p>17.4 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 45 Belton Avenue.</p>
<p>17.5 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 243, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>17.5 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 243 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 99, avenue Cedar.</p>	<p>17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 99 Cedar Avenue.</p>
<p>17.7 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 15-19, avenue Donegani.</p>	<p>17.7 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 15-19 Donegani Avenue.</p>
<p>17.8 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 139, avenue Duke-of-Kent.</p>	<p>17.8 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 139 Duke-of-Kent Avenue.</p>
<p>17.9 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 46, avenue du Golf.</p>	<p>17.9 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 46 Du Golf Avenue.</p>
<p>17.10 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 59, avenue King.</p>	<p>17.10 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 59 King Avenue.</p>
<p>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</p>	<p>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</p>
<p>18.1 Octroyer un contrat pour la certification des sauveteurs, à la SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE, pour un montant total de 78 100 \$, taxes incluses.</p>	<p>18.1 Award a contract for lifeguard certification, to the LIFESAVING SOCIETY, for a total amount of \$ 78,100, taxes included.</p>
<p>18.2 D'autoriser la participation de 3 entraîneurs du Club de canoë kayak au Colloque des entraîneurs de vitesse de CKC devant se tenir les 29 et 30 janvier 2025 à Ottawa, Ontario.</p>	<p>18.2 TO authorize the participation of 3 coaches of the Canoe Kayak Club at CKC Sprint Coaching Symposium to be held on January 29 and 30, 2025, in Ottawa, Ontario.</p>
<p>19. Varia</p>	<p>19. Varia</p>
<p>20. Levée de la séance</p>	<p>20. Closure</p>